INTERNATIONAL SOCIAL SERVICE
HONG KONG BRANCH e-Newsletter
香港國際社會服務社電子通訊
SPECTRUM
21st issue, Nov 2026 第二十一期・2026年11月

Learning in Action Part I: Ethnic Minority Youths Drive Changes in Communicty Services with Creative Media

【EMbrace Tech】從課室走向前線(一)：少數族裔青年如何用創意媒體重塑社區服務新面貌



Launched in March 2025 by ISS-HK and ARCH Community Outreach, the EMbrace Tech for Change Programme trained 20 students from Delia schools with digital marketing skills and basic AI applications, alongside corporate visits to gain real-world business insights. From June to August 2026, five students joined ISS-HK as summer interns, applying their skills across various units to serve ethnic minority residents. In this issue, youth participants Jhon and Gabriel, alongside Amy Wong, Person-in-Charge at HOPE Support Service Centre for Ethnic Minorities, reflect on their journey and share how they leverage modern technology to empower ethnic minority communities.

自2025年3月啟動以來，由本社與ARCH Community Outreach聯手舉辦的「EMbrace Tech for Change」多元人才培訓先導計劃，培訓了20名地利亞學生掌握數碼行銷技術及初探AI應用，又走訪了不同企業，了解商業世界運作。5名同學更成為國際社的暑期實習生，在2026年6至8月期間在非華裔服務的不同單位學以致用。本期通訊由少數族裔青年Jhon、Gabriel與HOPE少數族裔人士支援服務中心主任黃穎雯，分享如何運用現代科技，為社群提供更適切的支援。

J: Jhon / G: Gabriel / A: Amy Wong

Q1: Could you introduce yourself and share how long you've been living in Hong Kong?
可以簡單介紹一下自己及來港年期嗎？

J: I'm Jhon, 18 years old, from the Philippines. I've been living in Hong Kong for about four years now.

G: My name is Gabriel, and I'm 19 years old, also from the Philippines. I've been in Hong Kong for around two years.

J：我是Jhon，今年18歲，來自菲律賓。我來香港約四年了。

G：我叫 Gabriel，今年 19 歲，同樣來自菲律賓。我來港居住約兩年了。

Q2: What was your first impression of Hong Kong, and what challenges did you face as a newcomer?
你對香港的第一印象是什麼？作為新來港人士，你遇到了哪些挑戰？

J: Heading towards Kowloon from the airport, I remember thinking, "There are buildings everywhere—I'm definitely going to get lost here". Language barrier was my biggest challenge. I once had trouble communicating with staff at a convenience store because I couldn't understand Chinese.

G: I had a similar experience. Even when people spoke English, they often replied very loudly, which could be quite intimidating at first. I also expected Hong Kong's education system and the DSE exam to be really tough.

J：記得剛離開機場搭巴士去九龍時，我在想：「這裡到處都是高樓大廈，我一定會迷路。」另外，語言障礙是我最大的挑戰。有一次去便利店，因為我聽不懂中文，很難和店員溝通。

G：我也有類似的經歷。而且即使有些人會說英語，他們說話時聲音很大，這讓當時的我有點被嚇到。另外，我也預想到香港的教育制度和DSE考試會很有挑戰性。

Q3: What did you learn so far from the Programme, and which was your favourite part?

在計劃中，你學到了什麼？最喜歡哪個部分？





J: I learned about video editing, camera angles, and storytelling, which were really interesting. My favourite part was creating a video using AI—something I've never done before! It turned out really well. I also stepped out of my comfort zone by going up on stage to present my work to the whole school.

G: We got to visit different corporations, like the Grand Hyatt Hong Kong last summer. We learned filming and social media techniques, then joined the "From Shop to Social Media" community project, where we applied those skills to produce video for local multicultural shops. That hands-on experience was a lot of fun, and the owners even treat us to really nice food!

J: 我學到影片剪輯、鏡頭角度和故事敘事，這些都非常有意思。我最喜歡的是嘗試用AI製作影片——我以前從未做過，效果也很好。我還跨出了自己的舒適圈，走上台上向全校師生展示成果。





G: 我們去年夏天參訪了不同的企業，例如香港君悅酒店。在學習拍攝和社交媒體技巧後，我們參與了「從小店到社交媒體」社區項目，學以致用替具有多元文化背景的本地小店拍攝宣傳影片，我覺得非常有趣，而且店主還做東請我們品嚐美食！

Q4: This is a question for Amy - how did they get to join internship at HOPE Centre?

可以請黃主管分享一下他們為什麼獲得實習機會嗎？

A: As the Person-in-Charge at HOPE Support Service Centre, I found their talent for design and creativity really stood out. I still remember they presented an impressive AI video about Hong Kong tourism framed around a romantic love story during the interview. Our team agreed that their skills were a perfect fit for the HOPE Centre's video production and promotional needs, which is why they were selected.

A: 身為HOPE少數族裔人士支援服務中心的主管，我覺得他們的優勢在於設計天賦與創意。我依然記得面試時，他們展示了一段結合愛情故事與香港旅遊的AI影片，給我們團隊留下了深刻印象。經過討論，我們一致認為他們非常符合HOPE服務中心的影片製作與推廣需求，因此選擇了他們。

Q5: What were your main duties as interns at the HOPE Centre?

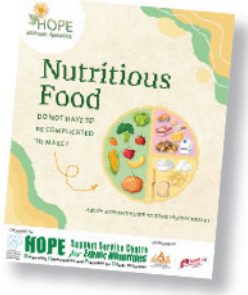
作為HOPE服務中心的實習生，你們的主要工作是什麼？

J: We were responsible for designing posters, creating promotional videos, and helping with administrative tasks. For instance, we used Canva to design a poster for the Women's Network — we came up with a feminine design to resonate with women's interests, which was really fun to work on.

G: Promoting the Centre definitely required a creative mindset. We had to research current trends that would help us engage more effectively with our audience.

J: 我們主要負責設計海報、製作宣傳片以及協助行政工作。例如，我們用Canva為婦女網絡設計宣傳海報，需要呈現出符合女性喜好的風格，過程非常有趣。

G: 我覺得為中心做推廣必須發揮創意，並尋找能吸引大眾的流行趨勢，才能更好地與受眾互動。



Q6: You two worked on a video to promote the on-site interpretation service at HOPE Interpretation and Translation Service Centre. What was the video about?

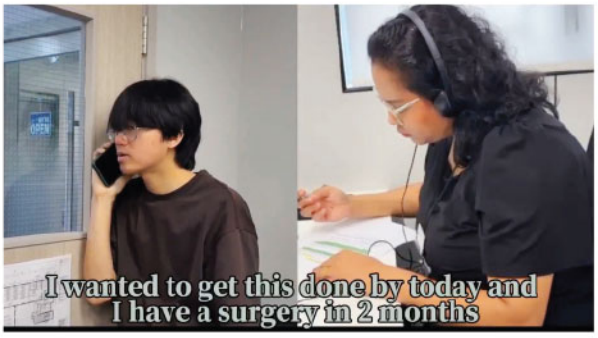
你們二人合作製作影片推廣HOPE傳譯及翻譯服務中心的即場傳譯服務，影片主要講述了什麼內容？

J: We developed a storyline showing how our centre's interpretation services help ethnic minorities navigate real-life dilemmas, turning a common daily challenge into a clear, engaging video.

G: I played the main character, a person who couldn't understand Chinese or English and was struggling to fill out medical forms before an approaching deadline.

J：我們透過故事情節來呈現：主角在困境中找到了解決方案，也就是中心為少數族裔提供的傳譯服務。並且將其製作成宣傳片。

G：我在片中飾演主角，他既不懂中文也不懂英文，正為填寫一份即將到期的醫療表格而一籌莫展，急需翻譯協助。



Q7: Did any of your personal experiences inspire this story idea?

有什麼個人經歷啟發了這個宣傳片概念？

J: It was inspired by in our own journeys. Having lived through those exact same challenges when we first arrived, we wanted to ensure other newcomers wouldn't have to face the same struggles we experienced.

G: I drew a lot of inspiration from my family. Watching my younger sister struggle to adapt to school made it deeply personal. When creating content, I always use my mom and sister as the benchmark: Is this clear and welcoming to them? Knowing where to turn for help changes everything when you're starting over in a new place.

J：這源於我們自己的切身體會。因為我們也曾親身經歷過，所以希望盡一份力，幫助新來港人士避免經歷那種困境。

G：我的靈感很大程度來自我的家人。看到妹妹努力適應本地小學生活的艱辛，讓我感同身受。每次創作時，我都會以媽媽和妹妹的角度審視：這份內容對她們來說清晰嗎？能讓她們感到被接納嗎？對新來港人士而言，哪怕只是知道去哪裡尋求協助，都能帶來極大的改變。

Q8: Can Amy share about a memorable project of theirs during the internship?

黃主管能分享一下他們在實習期間最令人留下深刻印象的項目？

A: They created a clip for a Taobao Shopping workshop targeting families. I suggested making it elderly-friendly with clean non-verbal visual cues, since some older residents might not understand English well. Right after that video was released, our workshop was fully booked out almost instantly! The experience allowed them to translate their artistic instincts into practical community work, and they brought so much energy and new perspectives to our centre. We are very proud of them.

A：他們針對家庭服務使用者的「淘寶購物工作坊」製作推廣短片。我建議加入直觀的非語言視覺提示，讓影片對未必精通英語的長者更友善。影片發佈後，工作坊的名額幾乎瞬間額滿。這次實習讓他們把優異的視覺設計美感轉化為實質社區服務，更為中心帶來活力與全新視角，我們非常以他們為榮。



Q9: How has your perspective changed after participating in the "EMbrace" programme, and what are your future plans?

參與“EMbrace”計劃後，你們對自己的前路的想法有什麼轉變嗎？未來有什麼打算？

J: Working here and handling marketing tasks - such as creating posters and editing videos - I learned that business practices like branding and promotion can be used to genuinely help people, much like social entrepreneurship. The skills I picked up here will be invaluable for my future, and I plan to study psychology and business.

G: Through this programme, we had the opportunity to help local businesses and service centres promote themselves, which was a unique and fulfilling experience. In the future, I want to pursue a career in social work and social sciences.

J：在這裡實習並負責推廣工作，如設計海報和影片剪輯後，我意識到商業理念，比如品牌建立和行銷推廣，其實可以用來真正幫助他人，這就像是社會企業家精神。我覺得這些經驗對我的未來非常有用，下一步我打算修讀心理學和商業。

G：在計劃中，我們能夠協助本地餐廳和中心進行宣傳推廣，這種體驗很特別、非常有意思。未來我想投身社會工作與社會科學領域發展。

Youth Diversity Celebration Concert 2026
青年多元文化音樂會2026









DREAM Support Service Centre for Ethnic Minorities presented the Youth Diversity Celebration Concert 2026 on 23 August 2026 at Kowloon City Plaza. 20 young performers from diverse ethnic backgrounds showcased their singing and dancing talents, with a special performance by a local band. The concert attracted over 630 audience members, providing a dynamic platform for young people to express their creativity, celebrate cultural diversity and foster intercultural understanding. The activity was sponsored by the Home Affairs Department.

DREAM少數族裔人士支援服務中心於2026年8月23日在九龍城廣場舉辦「青年多元文化音樂會2026」。20名來自不同族裔背景的青年登台獻唱及表演舞蹈，本地樂隊亦帶來特別演出。音樂會吸引逾630名觀眾入場，為青年提供展現創意、頌揚文化多樣性及促進跨文化交流的平台，並展現少數族裔青年為社區帶來的多元色彩。是次活動由民政事務總署贊助。

Celebrating Mid-Autumn Festival with Wang Fuk Court Residents
與宏福街坊共慶中秋

To celebrate the Mid Autumn Festival, 56 Wang Fuk Court residents and their families gathered at the Blue House on 12 September 2026 for a joyful evening of creativity and connection. Participants made traditional starfruit lanterns by hand and enjoyed the festive light displays around the historic building.

The workshop sparked imagination and teamwork, while giving families valuable quality time together. It also created opportunities for neighbours to meet new friends and build connections, which was especially meaningful for residents preparing for the upcoming relocation. This event was sponsored by the China Social Welfare Foundation.







為慶祝中秋佳節，本社跨境及國際社會服務轄下的宏福服務隊，於2026年9月12日舉辦「中秋藍屋手紮燈」活動，56位宏福居民及其家人齊聚藍屋，共度一個充滿創意與溫馨的夜晚。參加者親手製作傳統楊桃燈籠，並欣賞藍屋周邊的節日燈飾，感受濃厚的節日氣氛。

工作坊讓參加者發揮想像力，互相合作，家庭成員亦藉此共享寶貴的共聚時光，並促進了鄰里交流，讓居民建立更緊密的聯繫，對即將搬遷的居民而言尤其別具意義。是次活動由中國社會救助基金會資助。

Know Your Boundaries Build Better Bonds
「界線守門員」校園互動活動







The School Social Work and School Support Services held the "Boundary Guardians" booth games and exhibition at the covered playground of NTHYK Tai Po District Secondary School on 4 and 5 June 2026. The event attracted a total of 270 participations from students, teachers and school staff attendances.

Through exhibition boards and interactive games, students explored different boundaries in everyday peer interactions, romantic relationships and the digital world. They learned to identify behaviours that may cross personal boundaries, and the importance of respecting one another's privacy and freedom to socialise.

The event also featured interactive elements such as "Discover Your Love Language", a "Voting Station" and a "Message Board", encouraging students to express themselves and share their views on everyday issues. Presented in a fun and engaging format, the event promoted the importance of respecting oneself and others, while supporting students in building positive and healthy relationships.

學校社會工作及學校支援服務於2026年6月4日至5日，在新界鄉議局大埔區中學有蓋操場舉辦「界線守門員」攤位遊戲及展覽，共吸引270人次師生及學校人員參與。

活動透過展板和互動遊戲，引導學生認識日常朋輩交往、戀愛關係及數碼世界中的不同界線，學習辨識可能逾越界線的行為，並尊重彼此的私隱與社交自由。現場亦設有「了解自己的愛之語」、「投票站」及「留言板」等互動環節，鼓勵學生表達自我，分享對生活議題的看法。

活動以輕鬆有趣的方式寓教於樂，提升學生尊重自己與他人的意識，協助他們建立正向健康的人際關係。

Caring for You, Too: Supporting Family Caregivers
「家『加』好精神」家庭照顧者篇









In 2026–27, Tin Shui Wai (North) Integrated Family Service Centre adopted "A Happier, Healthier Family" as its team goal. Through a series of activities, the Centre aims to raise awareness of the physical and mental well-being of family caregivers. A different theme is introduced each quarter to promote messages about well-being. From April to June 2026, the theme was "Express More", followed by "Show More Care" from July to September. A display board was set up to collect and showcase service users' thoughts and feelings on each theme. The activities attracted a total of 100 attendances.

As part of the activities, participants were invited to write a word of encouragement or a wish for themselves on a "Give Yourself a Gift" message card. After completing the card, they could try the capsule toy machine once. This fun element encouraged participation and reminded caregivers to take a moment for themselves, listen to their own needs and remember that their well-being matters too.

天水圍中心於2026至2027年度以「家『加』好精神」為團隊目標，透過一系列活動提升大眾對家庭照顧者身心健康的關注。中心每季設立不同主題，推廣身心健康訊息。2026年4月至6月以「多表達」為主題，7月至9月則以「多關心」為主題，並設置展示板，收集及展示服務使用者對主題的分享與感受，吸引共100人次參與。

活動期間，中心邀請參加者填寫「送自己一份禮物」心聲卡，寫下想送給自己的鼓勵或祝福。完成後即可參與扭蛋一次，為活動增添趣味，亦鼓勵參加者在忙於照顧家人的同時，停下來聆聽自己的需要，關心身心健康。

Ocean Park Ballet Adventure
海洋公園芭蕾遊蹤

On 19 August 2026, Sham Shui Po (South) Integrated Family Service Centre partnered with the Hong Kong Ballet to host the programme "Dancing to Hong Kong's Heartbeat – Hong Kong Ballet Field Trip" at Ocean Park Hong Kong, attracting 21 parent-child pairs.

The vibrant programme began with an interactive ballet workshop, followed by an inspiring sharing session with panda keepers and a creative hands-on activity making paper from panda droppings. Families then visited the Giant Panda Pavilion and enjoyed lunch together.

In the afternoon, participants continued their adventure across Ocean Park's themed zones, sharing laughter and strengthening bonds.

深水埗(南)綜合家庭服務中心與香港芭蕾舞團合作，於2026年8月19日在香港海洋公園舉辦「舞出香港情懷——香港芭蕾遊蹤」活動，共吸引21對親子家庭參與。

活動內容豐富多彩，參加者先投入生動有趣的芭蕾舞工作坊，隨後聆聽熊貓保育員的專業分享，並親手體驗以熊貓「便便」製作紙張的互動工作坊。其後，各家庭前往熊貓館探訪大熊貓，並於餐廳共進溫馨午餐。

下午時段，各參加者繼續在海洋公園展開探索之旅，暢遊園內各大主題區域，享受親子共融的時光，並留下難忘的美好回憶。





Carnival of Care and Harmony
關愛共融嘉年華

The HOPE Support Service Centre for Ethnic Minorities participated in the "Carnival of Care and Harmony", organised by the Home Affairs Department, which was held on 23 August 2026. The event showcased vibrant dance and music performances representing diverse ethnic communities. The Centre also hosted an interactive booth with engaging activities that invited the public to explore cultural diversity, foster cross-cultural exchange, and promote the message of community inclusion.

One of the highlights was the stage-sharing session, where a youth service user from the Centre shared his experience of joining the "Youth Network" Mainland Exchange Tour. Through visits to technology parks, museums and space centres in Shenzhen, he gained a better understanding of the nation's development and deepened his knowledge of national history and cultural heritage.

HOPE少數族裔人士支援服務中心於2026年8月23日參與由民政事務總署舉辦的「關愛共融嘉年華」。活動匯聚不同族裔的舞蹈及音樂表演，中心亦設置互動攤位，透過遊戲體驗，讓公眾認識香港多元文化，促進跨族裔交流，傳遞社區共融的信息。

活動亮點之一是舞台分享環節，HOPE中心的青少年服務使用者分享早前參加由中心建立的「青年網絡」內地交流團，透過參觀深圳的科技園、博物館及航天中心，擴闊了視野，並對國家歷史與文化加深了認識。







The Reflective Path: Understanding Prison Life and Crime's Impact
思囚之路：體驗在囚生活　反思犯罪代價

Organised by "Beat Drug · Starts at Home" and co-hosted by the Hong Kong Correctional Services Department, with arrangements supported by Cross-boundary and International Social Services, the programme "The Reflective Path" was successfully held on 14 July 2026, with 23 students participating. The event aimed to broaden participants' knowledge of Hong Kong's criminal justice system and correctional work, while guiding them to reflect on the serious consequences of crime.

Making use of the authentic environment of Ma Hang Prison, the programme gave participants a first-hand experience of a simulated journey through imprisonment, from arrest, trial and conviction to admission, disciplinary training and release. Activities included a mock court hearing, admission procedures, experiences in the dormitory and single cells, as well as foot drill training.

Through this realistic prison simulation, participants gained a vivid sense of life behind bars and developed a deeper understanding of the consequences of unlawful behaviour.

由「禁毒 · 從家開始」主辦、香港懲教署合辦，並由跨境及國際社會服務協助安排的「思囚之路」活動，已於2026年7月14日順利舉行，共有23名學生參與。活動旨在加深參加者對香港刑事司法制度及懲教工作的認識，並引導他們反思犯罪所帶來的沉重代價。

活動善用馬坑監獄的真實環境，讓參加者親身體驗由被捕、審訊、定罪、收押、紀律訓練至釋放的模擬在囚過程。內容包括模擬法庭審訊、收押程序、囚倉及獨立囚室體驗，以及步操訓練等環節。

透過模擬監獄的實境安排，參加者得以體會在囚人士的生活，並更深刻體會違法行為所需承擔的後果。





Bonding as One: Parent – Child Playgroup
融情一家－共玩小組





The Cross-Boundary and Intercountry Social Service organised a traditional tie-dye workshop, bringing together 29 parents and children to create tie-dye dolls and eco-friendly bags. Families enjoyed precious parent-child time in a warm and engaging atmosphere. During the activity, parents and children set aside electronic screens to learn folding, tying, and dyeing techniques, producing unique handmade creations. The joyful moment of unveiling the fabric to reveal colorful patterns sparked interaction and cooperation between parents and children, leaving behind happy and unforgettable memories.

跨境及國際社會服務於2026年8月26日舉辦「融情一家－共玩小組」，透過傳統扎染活動，讓29名家長及子女透過親手製作扎染公仔及環保袋，享受溫馨的親子共玩時光。活動中，家長與孩子暫別電子螢幕，一同學習摺疊、綁紮及染色技巧，創作出獨一無二的作品。在揭開布塊、欣賞繽紛圖案的驚喜時刻，親子互動自然流露，留下歡樂而難忘的回憶。



Name of Activity: Family movie time cum childcare service orientation
Date: 2 August 2026
Location: Cinema at Elements, Tsim Sha Tsui
Brief description: Sham Shui Po (South) Integrated Family Service Centre, in partnership with the "CHEER – Multicultural Outreach Team" of Hong Kong Christian Service, organized the programme for 11 multicultural families, comprising 14 parents and 15 children. In the first session, participants were introduced to child protection, with a focus on preventing children from being left unattended at home, as well as the services of "Neighbourhood Support Childcare Project." Following the session, the families travelled together to Tsim Sha Tsui to watch the film "Moana".

活動名稱：家庭電影日暨兒童照顧服務分享會
日期：2026年8月2日
地點：尖沙咀圓方商場影院
簡介：深水埗(南)綜合家庭服務中心與香港基督教服務處「動融-多元文化外展隊」為11個多元文化家庭(共14名家長及15名兒童)合辦了是次活動，首節向參加者介紹兒童保護知識，講解避免兒童獨自留在家中，並介紹「鄰里支援幼兒照顧計劃」服務。講座後，各家庭一同前往尖沙咀欣賞電影《魔海奇緣》。

Participants' testimonial 參加者感言：

Parent Sharing: "Not only did the movie give us a wonderful and happy weekend together, the sharing session was also insightful, providing us with valuable knowledge about childcare services"
家長分享：「電影讓我和孩子度過了一個開心而溫馨的週末，而分享環節亦令我們對兒童照顧服務有更深入的認識，獲益良多。」

Name of Activity: Women's Health Seminar
Date: 4 August 2026
Location: DREAM Support Service Centre for Ethnic Minorities
Brief description: The "Women's Health Seminar" was jointly organised by ISS-HK and the Department of Health, with the DREAM Centre providing the venue. The seminar was facilitated by the Ambassador Scheme for Ethnic Minorities (ASEM) team and covered cervical cancer and the importance of regular cervical screening. After the seminar, the ASEM team assisted participants in registering for cervical cancer screening services. The activity enhanced ethnic minority women's awareness of health issues and promoted the overall health and well-being of the community. A total of 54 participants attended.



活動名稱：婦女健康講座
日期：2026年8月4日
地點：DREAM 少數族裔人士支援服務中心
簡介：講座由本社與衛生署合辦，並由DREAM中心提供場地，少數族裔大使計劃（ASEM）團隊主持。內容包括有關子宮頸癌及定期子宮頸篩查的重要性。講座結束後，ASEM團隊協助參加者登記子宮頸癌篩查服務，以提升了少數族裔婦女對健康議題的認識，從而促進社區的整體健康與福祉。是次活動共有54名參加者參加。

Participants' testimonial 參加者感言：

The seminar and onsite interpretation support helped me understand the importance of regular screening, and I am grateful to receive a normal result. Thank you to the ASEM team and partners for supporting ethnic minority women's access to essential health services.
講座及現場傳譯服務幫助我了解定期接受篩查的重要性，我亦很感恩能獲得正常的篩查結果。感謝ASEM團隊及所有合作夥伴，支持少數族裔婦女獲取必要的健康服務。

Name of Activity: Cantonese Opera Class for Elderly
Date: 27 August 2026
Location: 2/F, North District Community Centre
Brief description: The Cross-Boundary and International Social Service organised a Cantonese Opera Class, anabling participants to gain a deeper understanding of the essence of Cantonese opera, and explore its artistic charm through singing, recitation, performance, and acrobatics. The course offered ample opportunities for hands-on practice. Participants rehearsed in groups, sang together in harmony, and performed classic Cantonese opera gestures as a team. Instructors provided timely guidance and feedback, allowing learners to track their progress and focus on key techniques. A total of 13 participants took part in the programme.



活動名稱：長者粵曲學習班
日期：2026年8月27日
地點：北區社區中心2樓
簡介：跨境及國際社會服務舉辦長者粵曲班，讓參加者深入了解粵曲文化的精髓，從唱、念、做、打全面探索傳統藝術魅力。課程提供充足的親身實踐機會，學員在課堂中分組練習、合唱同聲，並共同演繹粵曲經典動作。導師即時給予指導與回饋，讓學員掌握重點、了解自身進度，並在學習過程中感受進步的喜悅。課程共13位學員參加。

Participants' testimonial 參加者感言：

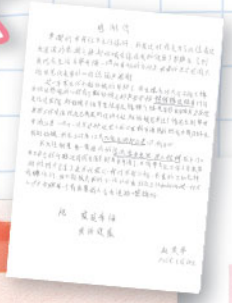
"I was able to gain a deeper understanding of Cantonese opera. Learning the gestures was really fun."
「可更深入了解粵曲藝術，學粵曲做手好好玩。」

Corner of Appreciation
「讚」不絕角

Who do you want to thank/encourage?
你想感謝/鼓勵的人是誰？

Mr Kerin Cham, Director of Programme
Ms Chiu Ngan Kuk, Social Worker
深水埗(南)綜合家庭服務中心服務總監
湛國榮先生及社工趙銀菊女士

Referee: Ms Chiu Ying Wa,
Centre Service User
推薦人：趙英華
中心服務使用者



I am writing to express my heartfelt gratitude to the Programme Director, Mr. Cham, for his leadership and support, and to Ms Chiu for her dedicated care and assistance. I truly do not have enough words to express my appreciation, so I can only use this letter to say "thank you".

After I was injured at work and became mobility-impaired, I was living in a rooftop hut and could not go downstairs on my own. At that time, I felt so hopeless that I even had thoughts of ending my life. Ms Chiu swiftly arranged stair-carrying services for me. She often climbed nine flights of stairs to comfort me and accompanied me to hospital visits. She later helped me apply for suitable housing, and I was delighted to move into a public housing flat in Un Chau Estate in December 2025.

Ms Chiu also helped me apply for assistance with household appliances, a wheelchair, and safety improvement works at home. She brought professional staff to provide support as well. She has treated me like family, and I really do not know how to thank her and the team. I will teach my children to follow your example—to wholeheartedly help those in need and make Hong Kong a better place.

我寫這封信是為了向您們表達我深深的感激之情，衷心感謝湛總監的領導與支持，以及趙姑娘一直以來的悉心幫助。我現在生活非常幸福，一切向著好的方向去，我真的無言感激，只能用筆代表我的心向您們說聲「謝謝」。

我因工作受傷行動不便，當時居住在天台屋，連落樓也有困難。那時我真的很絕望，甚至曾有輕生的念頭。趙姑娘立刻幫我安排樓梯接送服務，又不怕辛苦經常走9層樓梯來安慰我，還陪我去醫院； 隨後，趙姑娘幫我尋找合適居所，一次又一次填寫資料，讓我在2025年12月能入住元州邨公屋，好開心。

我入住新屋，家中電器、出入輪椅、家中通道等安全的問題，趙姑娘都幫我申請及帶專業工作人員來協助，像我的家人一樣對我那麼好，我真的不知怎樣感謝您們，我只能教育我的下一代，以後像您和趙姑娘一樣，盡心盡力幫助每一個有需要的人，令香港越來越好。

Who do you want to thank/encourage?
你想感謝/鼓勵的人是誰？

Tin Shui Wai (North)
Integrated Family Service Centre
Ms Tobby Wong, Social Worker
天水圍(北)綜合家庭服務中心
社工黃曉婕女士

Referee: KiKi Cao,
Centre Service User
推薦人：曹琴女士
中心服務使用者

I hope this message finds you well. As life gradually returns to normal, you were the first person I thought of today, and I would like to take a moment to express my heartfelt thanks.

During my most difficult, helpless and uncertain days, it was truly your help and encouragement that carried me through. To you, it may have been just part of your daily service, but to me, every smile and every word of encouragement from you was like a ray of light. They gave me the courage to keep going and face life's challenges.

Meeting you was the greatest blessing during that period of hardship. Thank you from the bottom of my heart. Wishing you good health, peace, happiness and success in your work.

展信愉快！最近日子漸漸步入正軌，今天整理思緒時，心裡第一個浮現的就是想向你說聲謝謝。

在我那段最困難、最無助、最徬徨的日子裡，真的多虧有你的幫助和鼓勵。對你來說，也許只是日常的服務，但對當時處在低谷的我而言，你的每一個微笑、每一句鼓勵，都像是一束光，給我撐下去和面對生活挑戰的勇氣。

遇見你是我在那段困境中最幸運的事，謝謝你！祝你身體健康！平安順心！工作順利！

有沒有哪一個國際社的團隊、同工或服務使用者，曾讓你倍感溫暖或深受啟發？誠邀你在這個全新專欄把內心的感謝，轉化為最實質的鼓勵與肯定！請即掃描QR Code寫下你的心意！
Has any ISSHK team, colleague or service user made a warm or inspiring impact on you? Use our new "Corner of Appreciation" Column to turn your thanks into meaningful encouragement and recognition. Scan the QR code to leave your note!

Headquarters 總辦事處： 6/F, Southorn Centre,
130 Hennessy Road, Wan Chai, Hong Kong
香港灣仔軒尼詩道130號修頓中心6樓
Tel 電話：2834 6863
Website 網址：www.isshk.org

Root-tracing Service
尋根服務

Since its establishment in the 1950s, ISS-HK has helped many children find suitable adoptive families through its international network. Our root-tracing service supports adoptees who wish to explore their background, or seek to reconnect with their birth parents and other family members.

本社自1950年代成立，初期是從領養服務開始，透過國際網絡，已協助眾多兒童尋找合適的領養家庭。本社的「尋根服務」支援被領養人士，協助他們了解自身背景，或尋求與親生父母及其他家人重新建立聯繫。

Services Contents

- To seek background information for the adoptee;
- To provide counselling and emotional support to help adoptee prepare for the root-tracing journey;
- To assist the adoptee in re-establishing with their birth parents, siblings and other relatives;
- To arrange visits to former caregivers, residential home or the places where the adoptee was found

服務範圍

- 為被領養人士搜尋背景資料；
- 提供專業輔導及情緒支援，協助被領養人士為尋根歷程作好準備；
- 協助被領養人士與親生父母、兄弟姊妹或親友等重新建立聯繫；
- 安排被領養人士探訪昔日照顧者、曾居住的院舍，或當年被發現的地點，重溫成長足跡。

Reunion with birth family
與原生家庭重聚

Tam's visit to his birthplace Hong Kong
Tam 的香港尋根之旅

"I have always hoped to learn more about my roots and family background. This journey of tracing my roots has been a very positive experience for me, and I received support throughout the entire process. My meeting with my birth mother also went very smoothly. I am especially grateful to the social worker for her assistance and interpretation, which allowed me to complete this step with peace of mind.

In the future, I will continue to stay in touch with my birth mother and return to Hong Kong to visit her every few years. To anyone who is considering tracing their roots, my advice is: make sure you are prepared to accept whatever outcome may arise, and ensure that you have the support and companionship of your family throughout the journey."



「我一直希望能夠了解自己的根源及家庭背景。這次尋根旅程讓我感到非常正面，整個過程都得到支持，與生母的見面亦十分順利。特別感謝社工的協助和傳譯，令我能安心完成這一步。未來我會繼續與生母保持聯繫，並每隔幾年回港探望她。對於正在考慮尋根的人，我的建議是：請確保自己已準備好接受任何結果，並有家人在身邊支持與陪伴。」

A Birth Mother's Reflection
親生母親的心聲

"I was so happy to see my son again after all these years that I couldn't help crying that night. Knowing that he is doing well comforted me greatly, and I am very thankful to his adoptive parents for taking care of him.

I'm very fond of my son and his wife. When I hugged him that day, I found it so hard to let him go. Since our reunion, he has been in my thoughts, and I look forward to the opportunity to see him again."

「多年後再次見到仔仔，我非常開心，當晚更忍不住流下眼淚。得知他生活得很好，我感到十分欣慰，也很感謝養父母的照顧。我非常鍾意仔仔和他的太太，那天攬住仔仔，好不捨得他離開。見面後，我心裡一直掛念着他，也期待再次相見的機會。」

Words from Programme Director
服務總監的話



Ms. Iris Liu
廖錦鳳

Every life story is unique. Through our adoption and root-tracing services, we support children in finding loving, permanent families and accompany adopted persons as they explore their origins and reconnect with their past.

Root-tracing can be a deeply personal and emotional journey. We respect each person's wishes and pace, providing professional support as they explore their life stories and the possibilities of reconnecting with their birth families. Together, we will continue to walk alongside adoptees and families, ensuring every step is supported with care and compassion.

每個人的生命故事都獨一無二。透過領養及尋根服務，我們既協助兒童尋找充滿關愛與穩定的家庭，也陪伴被領養人士探索身世，重新連繫過去。

尋根是一段極為個人化且充滿情感的旅程。我們尊重每位人士的意願與步伐，從中提供專業支援，協助他們探索自己的人生故事，以及與原生家庭重新建立聯繫的可能。我們將繼續與被領養人士及其家人同行，以關懷與同理心支持他們走過每一步。

Contact Information 聯絡資料

6/F, Southorn Centre, 130 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong
香港灣仔軒尼詩道130號修頓中心6樓
Tel 電話：2834 6863
Fax 傳真：2834 7627
Email 電郵：ia@isshk.org